



HD 70mins x 20eps DRAMA

MBC

GOLDEN TIME

골든타임 | 黄金时间 | ゴールデンタイム



SYNOPSIS

As a first-year intern it takes courage to believe in himself giving emergency treatment to a critically ill patient without the guidance of an experienced doctor. This miniseries takes place in a hospital where doctors work hard to save lives despite the insurmountable odds that they face. The story centers around one man who is fighting a lone war to save patients' lives amidst a rigid hospital system and society ridden with injustices.

勇氣とは、師の助けもなく、経験の浅いインターンが昏睡状態の患者を目の前にして、頭の中が真っ白になる状況でも、毅然として自分を信じることだ。このドラマは瀕死の患者を救うためには身の程知らずな戦いも拒まない、そんな熾烈な医療現場の物語である。また、患者を見捨てる正義を失った社会と病院組織の中で、患者を救うためならどんな対価も払うと孤軍奮闘する一人の男の物語である。

所谓勇气就是实习医生在老师不在场的情况下，面对休克患者，即使头脑一片空白也坚信自己。本剧描述为了抢救濒临死亡的患者医生们不惜以卵击石的心力奔波不懈的医疗现场。讲述在对患者置之不理的不义社会与医院体系中，一个男人为了挽救患者不惜付出任何代价，孤军奋战的故事。



MBC

31, Yeouido-dong, Yeongdeungpo-gu, Seoul, 150-728, Korea
 Tel : 82-2-6030-4334 Fax : 82-2-6030-4319
 For more details : <http://content.mbc.co.kr> E-mail : cozysong@mbc.co.kr

<http://content.mbc.co.kr>



Lee Min-woo

Actor: Lee Sun-gyun

After graduating from medical school, he skipped the specialist certification exam and took a hiatus from the medical profession. He then took a temporary teaching job at the best Oriental medicine hospital in the country. However, during his second year there he was unable to save the life of a critically injured patient due to his lacking experience. After this incident, he realizes the folly of spending two years as an instructor and asks himself why he has chosen a career to become a doctor. To seek answers, he returns to a regular hospital to complete his unfinished internship.

イ・ミンウ(俳優:イ・ソンギョン)

医大を卒業後、すぐに専門医にならずに放浪し、韓国屈指の漢方病院にて2年間、臨床講師の待遇で勤務中。ある日、応急措置が必要となった入院患者に対して迅速な対処ができず、患者が死亡する事件が発生する。これをきっかけに、2年間のんびりと生きてきた代償を払うことになり、ミンウは自分自身に問う。自分はなぜ医者になったのか？そして、彼はまだ門戸を開く病院にインターンとして入り、再出発を試みる。

李民宇 (李善均饰)

毕业于医科大学后没有马上考取专科医生的行医执照，而是游手好闲，在国内最著名的韩方医院里担任临床讲师已是第二个年头。有一天，一个住院的患者突然出现紧急情况，他手忙脚乱，结果导致患者死亡。以此为契机，他为自己两年来悠闲度日付出了代价，询问自己为何成为医生。于是他报名申请一家医院的实习医生，重新挑战职业生涯。

Kang Jae-in

Actress: Hwang Jung-eum

The heiress of the Sejung Foundation chairman who owns five hospitals and one medical school. However, it was not her character to depend on her rich father for money all her life. So, she chose to become a doctor because it was one of the familiar job which can also make her financially secure. She merely wants to live an ordinary and fulfilling life, avoiding lording over others in a system.

カン・ジェイン(俳優:ファン・ジョンウム)

医大と五つの病院を持つセジュン財団の後継者。医者になった理由は、馴染みのある職業であり、いつまでも小遣いをもらって生活するわけにはいかず、結婚したとしても、旦那が心変わりをすれば、旦那の稼ぎをあてにできないからだ。どこにでもある、ごく平凡な幸せを感じて暮らしたいだけ。組織の中で働くことが望みであり、組織を動かす気は毛頭ない。

江在仁 (黄正音饰)

拥有医科大学和五家医院的世宗财团女继承人。她选择当医生，只是因为这个职业对她很熟悉，而且她也不能一直从长辈那领零花钱，即使结婚，她也要预防万一，要是丈夫变心没人养她怎么办？她追求的不过是平凡的幸福。只要能寄身在既有的体系中就好，一点都不想煞费苦心地运营某一体系。

Choi In-hyuk

Actor: Lee Sung-min

He is one of the few doctors in the country who will actually take the risk of accepting critically injured patients in ER and perform surgery. He often works at the hospital for three to four days without any sleep to the detriment of his health and still decide to return to the ER when he gets paged for an emergency. He has a sharp eye, being able to tell if someone has lost or gained one or two kilograms. And after getting to know doctors from different specialties, he developed a knack for matching personality types with specific medical fields, guiding young interns to a medical specialty that will best suit them.

チェ・インヒョク(俳優:イ・ソンミン)

韓国内で重症の外傷患者を実際に受け入れて手術する数少ない医師。3、4日間徹夜で手術を終え、疲れた体で病院を後にしても、緊急の電話が入れば車をUターンさせ、再び手術室に入る。人が1、2キロ太っただけでも気づく鋭さを持ち、本意だがいくつかの科ともめごとを起こしながら、その科の特徴を見抜くようになり、インターンたちの特性に合う科を推薦することもある。

崔仁赫 (李成民饰)

是国内屈指可数的肯为严重受伤的外伤患者动手术的外科医生。即使连续三四天通宵达旦地动手术，浑身酸痛地走出医院，只要接到急诊电话就会调转头回去动手术。哪怕是一两公斤，他的毒眼，一眼就能认出别人的体重变化。与很多科室打交道，对各科的内部情况了如指掌，可以根据实习医生的特点推荐相应的科室。

Shin Eun-ah

Actress: Song Sun-mi

Without her indefatigable energy and excellent organizational skills, the surgery department would have no way of operating efficiently. She handles all the surgery schedules at the hospital under Choi In-hyuk's direction and arranges the transport of patients. She has eight years of experience in ER and has worked together with Choi In-hyuk for two years. Though she has a suitor and has plans to leave for Canada soon, she is constantly consumed with her work at the surgery department.

シン・ウナ(俳優:ソン・ソンミ)

彼女がいなければ外傷チームは機能しないほど、チェ・インヒョクの病院内外のあらゆるスケジュールを管理し、手術室の患者まで移す。救急病棟で8年間勤務。チェ・インヒョクと働き始めて2年。彼女には結婚を迫る恋人が存在し、カナダへ旅立つ時が近づくと、異国での新しい生活よりも外傷センターを心配する救いがたい女。

申恩雅 (宋善美饰)

要是没有她，外伤科恐怕就无法正常运转。管理崔仁赫在医院内外的所有日程，还负责护送手术室的患者。在急诊室工作了八年，与崔仁赫共事已经两年了。她的男朋友总催她结婚，她该前往加拿大的时间越来越近。但与异国他乡的新生活相比，她更在乎外伤中心。